



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

NOV

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

NOTTE. f. f. Noite, parte do dia natural, durante o qual o Sol não está sobre o nosso Horizonte.

NOTTE TEMPO. } No tempo da noite.

NOTTE TEMPORE. }

Noite di Natale. Noite de Natal.

Farsi notte. Anoi-tecer, fazer-se noite.

Prima parte della notte. Primeira parte da noite.

Mezza notte. Meia noite.

Crepuscolo della notte. Crepusculo da noite, crepusculo nocturno.

È notte buia. He noite escura.

Il bujo della notte. O escuro, a escuridade da noite.

A notte ben avanzata. Sendo já alta-noite.

Noite, e giorno; o Giorno, e notte. Noite, e dia; ou dia, e noite.

Sul far della notte. Ao anoi-tecer.

Fa di notte giorno, e di notte giorno. Fazer da noite dia, e do dia noite.

Aver avuto la buona notte. Ter tido boa noite; tel-la tido entre gostos.

Aver avuto la mala notte. Ter passado huma má noite; ter tido huma noite entre cuidados, e mortificações.

E' non è ancora andato a letto, chi ha avere la mala notte. Prov. Ainda se não foi deitar aquelle, que tem de passar huma má noite; que he ameaçar, e prognosticar algum mal a alguem.

Noite. no fig. Noite, escuridade, trévas.

NOTTETEMPO. adv. De noite, em o tempo nocturno, no tempo da noite.

Di notte tempo. Pelo tempo da noite, em o tempo da noite.

* **NOTTETEMPORE.** } v. } **NOTTETEMPO.**

Di notte tempore. } } *Di notte tempo.*

NOTTILUCO. adj. m. CA. f. Que resplandece, que brilha, que luz de noite.

NOTTILÚDIO. adj. m. DIA. f. Jocosó, gracioso de noite.

Nottildia fresca. Brinco, divertimento nocturno.

NOTTIVAGO. adj. m. GA. f. Que anda de noite.

Pal. Lat.

NOTTOLA. f. f. Qualidade de ferrolho feito de páo.

Nottola. Morcego, passaro nocturno.

NOTTOLATA. f. f. O tempo, o espaço da noite.

Aver una buona, una cattiva nottolata. Passar, ter bem, ou mal a noite.

NOTTOLINA. dim. f. DI NÒTTOLA. Morcegozinho, pequeno morcego.

NOTTOLINO. dim. m. DI NÒTTOLA. v. NOTTOLINA.

Nottolino. por fem. e por zombaria. v. *Gorgozzule.*

NÒTTOLO. f. m. Morcego, passaro nocturno.

NÒTTOLONE. adj. m. Que anda de noite, e faz os seus negocios no tempo da noite.

NÒTTURNO. adj. m. NA. f. Nocturno, que se faz de noite, que pertence á noite.

Visioni notturne. Visões nocturnas, espectros, fantasmas: *Visus nocturni.*

NÒTTURNO. f. m. Nocturno, huma parte das Matinas do Officio Divino, que os Ecclesiasticos, e os Fieis recitão.

NÒTULA. v. NÒTOLA. **NOTERELLA.**

NOV

NOVA. v. NUOVA. Nova, noticia, novidade.

NOVALE. f. m. Campo alquevado, terra, que se abrio de novamente, arroteal.

Novale. Campo de alqueve, que se semea hum anno sim, outro não, campo de pouzio.

NOVAMENTE. adv. Novamente, de novo, de hum modo novo.

NOVANTA. f. m. Noventa; nome numeral cardeal, que comprehende nove vezes dez.

A novanta a novanta. Posto adverbialmente. Aos noventa, de noventa em noventa.

NOVANTATREESIMO. adj. m. MA. f. Nonagesimo-terceiro. Nome numeral ordinal.

NOVANTENA. f. f. Noventa, quantidade, que comprehende noventa vezes alguma cousa.

NOVANTESIMO. adj. m. MA. f. Nonagesimo. Nome numeral ordinativo: o ultimo em ordem de noventa.

NOVANTEZEESIMO. adj. m. MA. f. Nonagesimo-sexto, noventa e seis. Nome numeral ordinal.

* **NOVARE.** v. a. Innovar, fazer de novo; restaurar, restabelecer, mudar huma cousa já estabelecida, substituindo em seu lugar huma nova, renovar.

* **NOVASTRO.** adj. m. TRA. f. Novo, fresco, recente.

NOVATORE. v. m. Innovador, o que introduz alguma novidade, que promove cousas novas; mas sempre se toma em má parte.

NOVAZIONE. f. f. Inovação, alteração, mudança.

NOVE. f. m. Nove, nome numeral.

Che dura nove giorni. Que dura nove dias, Novenario, Novena: *Novendialis.*

A nove a nove. De nove em nove, aos nove.

NOVECENTO. f. m. Novecentos, nome numeral, que comprehende nove centenas.

A novecento a novecento. De novecentos em novecentos, aos novecentos.

NOVELLA. f. f. Novella, narração, conto, historia fabulosa, agradável, e divertida.

Novella. Nova, novidade, avião, que se dá, ou que se recebe de boca, ou por escripto de alguma cousa.

Novella. Lábria, despropósito, discurso sem conclusão.

Metter in novelle. Metter a bulha, fazer zombaria.

Novella. Embaixada, recado, mensagem.

Portare, o Recar novelle. Trazer-novidades, embaixadas.

Il Re le disse: Figliuola, che novelle son queste? O Rei lhe disse: Filha, que novidades, que cousas são estas?

Novelle. A natureza da mulher.

Novella, che continua. Nova, novidade constante.

Novella sparja, cattiva. Novidade, noticia espalhada, má.

NOVELLACCIA. peior. DI NOVELLA. Má noticia, má novidade.

Novellaccia. Má novella, má conto.

NOVELLAMENTE. adv. Novamente, de novo, frescamente, de fresco, ha pouco, não ha muito tempo.

NOVELLAMENTO. f. m. Novellas; a acção de as contar.

NOVELLARE. v. a. Contar, dizer novellas, contos, fábulas, historias.

Novellare. Pairar, charlatear, chocarrear, dizer, fazer bagatellas, ridicularias.

Novellare. Contar, dizer, narrar, absoluta, e simplesmente fallando-se.

NOVELLARSÌ. v. n. p. Renovar-se, fazer-se outra vez de novo.

NOVELLATA. f. f. Novella, fábula, conto, historia, narração fabulosa; narração de muitas cousas, das quaes hum homem não cre alguma por verdadeira.

NOVELLATORE. v. m. Novellista, contador de fábulas; o que conta novellas.

NOVELLETTA. dim. f. DI NOVELLA. Novellazinha, novella ridicula, conto de pouco apreço, historiazinha, narração de pouco credito.

NOVELLIÈRA. f. f. Novelleira, novellista, a que conta novellas.

NOVELLIÈRE. v. NOVELLIÈRO.

NOVELLIÈRO. f. m. Novelleiro, novellista, contador de fábulas, de novellas.

Novellièro. Novellista, mexeriqueiro, o que conta o que ouvio dizer.

Novellero. Messageiro, Embaixador, o que traz, e conta novidades.

NOVELLIÈRE. } Novellas, livro de novellas,
NOVELLIÈRO. f. m. } de contos.
NOVELLINA. f. f. Qualidade de raiz.
NOVELLINITÀ. }
NOVELLINITÀDE. } Novidade, noticia nova.
NOVELLINITATE. f. f. }
NOVELLINO. adj. m. NA. f. Novo, fresco, que he de pouco tempo.
NOVELLISSIMO. sup. m. MA. f. Novissimo, muito fresco, que começa a apparecer muito de novo.
NOVELLISTA. f. m. Novelista, novellista, curioso de novidades.
NOVELLIZIA. f. f. Primícia; diz-se propriamente das flores, e dos frutos, que vem algum tanto fóra de Estação, frutas novas.
NOVELLO. adj. m. LA. f. Novo, que começa a ser, a apparecer, fresco.
Novello. Novo, Noviço, experimentado.
Vendere, o Comprare a novello. Vender, comprar as frutas, estando ainda nas arvores, não estando ainda maduras.
NOVELLOZZA. peior. **DI NOVELLA.** Novella ridicula, historia de nenhuma ponderação, fábula jocosa.
NOVELLÙCCIA. dim. f. **DI NOVELLA.** v. **NOVELLOZZA.**
Novelluccia. Novazinha, leve fama, noticia duvidosa.
NOVELLUZZA. dim. f. **DI NOVELLA.** v. **NOVELLÙCCIA.**
NOVEMBRE. f. m. Novembro, undecimo mez do anno, segundo a nossa computação.
NOVENARIO. adj. m. RIA. f. Novenario, composto de nove dias.
NOVENDIALE. adj. m. f. Que acontece no curso de nove dias.
NOVERARE. v. a. Numerar, contar, computar, fazer o numero, a conta, calcular.
NOVERATO. adj. m. TA. f. Numerado, contado, computado, calculado.
NOVERATORE. v. m. Numerador, calculador, contador; o que numera.
NOVERATRICE. v. f. Numeradora, calculadora, contadora; a que calcula.
NOVERAZIONE. f. f. Numeração, cálculo, computação, conta; a acção de contar.
*** NOVERCA.** f. f. Madrastra. Pal. Lat.
NÒVERO. f. m. Numero, conta, cálculo, computo.
NOVILUNIO. f. m. Novilunio, o tempo da Lua nova.
NOVISSIME. adv. Ultimamente, de novo, novamente, de fresco, frescamente. Pal. Lat.
NOVISSIMO. sup. m. MA. f. Novissimo, muito fresco.
Novissimo. Novissimo, o ultimo de todos, que está em ultimo lugar.
NOVISSIMO. f. m. Novissimo; o que se diz das quatro extremas cousas, que acontecem ao homem, a saber, *Morte, Juizo, Inferno, e Paraíso.*
NOVITÀ. }
NOVITÀDE. } Novidade, cousa nova.
NOVITÀTE. f. f. }
Novità. Novidade, mudança, innovação.
Amante di novità. Amante de novidade, apaixonado por novidade: *Rerum novarum studiosus.*
Intradar novità. Introduzir novidade, costumes novos.
Che novità è questa di vederti in Atene. Que novidade he esta de te ver em Athenas? *Quid in Athenas insolens?*
NOVIZIA. f. f. Nova esposa.
NOVIZIÀTICO. v. **NOVIZIATO.**
NOVIZIATO. f. m. Noviciado, tyrocinio, anno de

approvação de hum Religioso, ou de huma Religiosa.
Noviziato. Noviciado, lugar, onde os Frades se instruem nos documentos da Religião, que hão de professar.
Noviziato. Noviciado, tyrocinio, tempo, que se dá para aprender alguma arte, e para se exercitar em alguma profissão.
NOVIZIO. f. m. ZIA. f. Noviço, Noviça, Religioso, Religiosa, que novamente entrou, e tomou o habito em alguma Religião.
NOVIZIO. adj. m. ZIA. f. Noviço, novo, que ainda não está experimentado, bisonho, desacomumado.
NOVIZIOTTO. aug. **DI NOVIZIO.** Muito noviço, muito bisonho, muito pouco experimentado.
NOVO. adj. m. VA. f. Novo, fresco, que se fez não ha muito tempo.

N O Z

NOZIA. f. f. Qualidade de pedra preciosa, que cahe com a chuva.
NOZIONALE. adj. m. f. De noção.
NOZIONE. f. f. Noção, idéa, conceito, conhecimento particular de alguma cousa. Pal. Lat.
NOZZE. f. f. plur. Nupcias, vodas, Matrimonio, casamento.
Nozze legitime. Nupcias legitimas.
Di nozze. Nupcial, das vodas, matrimonial, pertencente ás vodas, ao Matrimonio.
Giorno destinato per far le nozze. Dia nupcial, destinado para se celebrarem as vodas.
Convito di nozze. Convite, banquete, que se dá, quando se celebrão os esponsaes, e as vodas.
Nozze. v. *Convito di nozze.*
Andar a nozze. Fazer cousa de summo gosto, e de grandissimo prazer: *Rem gratissimam suscipere.*
Aver più che fare ch' a un pojo di nozze. Prov. Estar extraordinariamente occupado com negocios, ter muitissimo que fazer: *Occupationibus distringi.*
Far le nozze co' funghi, o co' fichi secchi. Prov. Fazer despesas com demaziado governo, ser em extremo poupado no gastar.
NOZZERESCO. adj. m. CA. f. Nupcial, das nupcias, que pertence ás vodas, á sua solemnidade.
NOZZOLINE. dim. f. **DI NOZZE.** Nupciaszinhas, pequenas, leves nupcias.
Nozzoline. Pequeno banquete, moderado convite, que se faz nas nupcias.

N U B

NUBADDENSATORE. v. m. Que junta as nuvens; o que se diz poeticamente, fallando-se do vento.
NUBE. f. f. Nuvem, meteoro aquoso, composto de vapores, e de exhalações.
Nube. no fig. Nuvem, obscuridade, dúvida, incerteza, hesitação, perplexidade.
Lasciar in nube la detta opinione. Deixar em dúvida, em incerteza a dita opinião, não a declarar.
NUBIFOCOSO. adj. m. SA. f. Que despede, e deita fogo das nuvens.
NUBICALPESTATORE. f. m. Que piza, e calca as nuvens.
*** NUBILA.** v. **NÙVOLA.**
NÙBILE. adj. m. f. Casadouro, capaz, em idade de casar, marital.
NUBILETTA. v. **NUGOLETTA.**
NUBILITÀ. }
NUBILITÀDE. } Nublado, escuridade das nuvens; o abstracção de nublado.
NUBILITÀTE. f. f. }
NÙBLO. adj. m. LA. f. Nublado, cuberto, cheio de nuvens. Pal. Lat.
NÙBILOSO. adj. m. SA. f. Nublado, escuro, cheio, cuberto de nuvens.
NUBOLOSO. v. **NUBILOSO.**

N U C

NUCA. f. f. Nuca, a parte posterior da cabeça.
Nuca. A medulla do espinhaço. Term. de Anatomia.